

Les Quais du Vieux Port sont heureux de vous accueillir et vous souhaitent un agréable séjour.

Afin d'assurer votre confort et votre sécurité au Port d'escale, les préposés ont le devoir de respecter et de faire respecter les règlements suivants:

§ L'enregistrement doit se faire à l'arrivée. S.V.P. vous présenter au poste de contrôle.

§ À des fins de sécurité, l'accès aux quais et aux jetées doit être libre en tout temps afin de ne pas gêner la circulation.

§ Les travaux à quai ne sont pas permis.

§ Le couvre-feu est à 23 h. À partir de ce moment, tout individu ou groupe d'individus aux comportements inacceptables pourra être expulsé sans préavis, ni compensation ou remboursement.

§ Le bruit excessif est interdit.

§ Les chiens sont interdits sur le site des Quais du Vieux-Port, à l'exception du Port d'escale (en laisse seulement). Le client qui désire TRAVERSER le site avec son chien, doit se procurer un ruban orange au poste de contrôle et l'afficher visiblement. Soyez avisés que ce ruban permet à l'animal de traverser le site et non de s'y promener.

§ Pour la sécurité de tous, l'utilisation de barbecues est interdite sur les quais, mais permise sur les bateaux.

§ Il est interdit de courir sur les quais, d'y circuler en patins à roues alignées, sur une planche à roulettes, à vélo ou en utilisant tout autre moyen de transport.

§ Il est défendu de se baigner ou de pêcher dans le bassin.

§ L'utilisation des contenants en verre est interdite sur les quais.

§ Il est interdit de nourrir les canards ou autres oiseaux dans le bassin.

§ Nous n'assumons aucune responsabilité quant à la garde (protection) et au contrôle des embarcations, leurs équipements ou leur contenu, ou aux dommages causés quelle qu'en soit la nature et ce, tout au long de votre séjour.

En cas d'urgence, vous pouvez joindre, en tout temps, notre préposé à la guérite d'accueil au 514 283-5414 ou encore notre Service de prévention et protection au 514 496-0606.

The Quays of the Old Port welcome you and wish you a pleasant stay.

In order to ensure your comfort and safety at the Port d'escalé marina, the attendants ask you and your guests to comply to the following rules:

§ You must register upon arrival. Please go to the control station.

§ For security reasons, the quays and jettys must be accessible at all times and kept free of all and any potential obstructions.

§ Your boat cannot be worked on while it is docked at our quays.

§ Curfew time is 11 p.m. From that time on, any person or group of persons whose behaviour is deemed unacceptable could be expelled without prior notice and without compensation or refund.

§ Excessive noise is forbidden.

§ Dogs are forbidden on the site of the Quays of the Old Port, except at the Port d'escalé marina (must be on a leash). A customer who wishes to WALK ACROSS the site with his/her dog must get an orange ribbon at the control station and post it visibly. Be advised that this ribbon only allows the animal to walk across the site, not to wander on the site.

§ For everyone's safety, the use of barbecues is forbidden on the quays but allowed aboard the boats.

§ It is forbidden to run on the quays or to move around using roller-blades, skate-boards, bikes or any other means of transport.

§ Swimming or fishing in the basin is forbidden.

§ The use of glass containers is forbidden on the quays.

§ It is forbidden to feed the ducks or any other water fowl in the basin.

§ We assume absolutely no responsibility for the safeguard (protection) and control of the crafts, their equipment or content, or for any damages caused for any reason whatsoever and this, throughout your stay.

In case of emergency, please contact our attendant at the reception booth, anytime day or night, by calling 514 283-5414 or our Prevention and protection Department at 514-496-0606